



GRANTOVÁ DOHODA pro:
projekt s více příjemci v rámci programu Erasmus¹

ČÍSLO DOHODY – 2022-1-CZ01-KA220-ADU-000088767

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na jedné straně

národní agentura (dále jen „agentura“)

Dům zahraniční spolupráce

příspěvková organizace

IČ: 61386839

Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1

řádně zastoupená pro účely podpisu této dohody panem Michalem Uhlem, ředitelem,

a

na straně druhé,

koordinátor

ASOCIACE MÍSTNÍCH POTRAVINOVÝCH INICIATIV, O.P.S.

IČ: 02572079

NA BŘEHU 766/27, PRAHA 9, 190 00

OID – Identifikační číslo organizace: E10153504

řádně zastoupený pro účely podpisu této dohody: Jan Valeška, ředitel

a ostatní příjemci stanovení v příloze II, jež za účelem podpisu dohody řádně na základě pověření uvedených v příloze V zastupuje koordinátor.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/817 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí program Erasmus+: program Unie pro vzdělávání a odbornou přípravu, pro mládež a pro sport a zrušuje nařízení (EU) č. 1288/2013.

Není-li uvedeno jinak, rozumí se pojmem „příjemce“ a „příjemci“ i koordinátor.

Výše uvedené strany

SE DOHODLY

na zvláštních podmínkách („zvláštní podmínky“) a následujících přílohách:

Příloha I Všeobecné podmínky (dále jen „všeobecné podmínky“)

Příloha II Popis projektu; Předpokládaný rozpočet projektu; Seznam ostatních příjemců

Příloha III Finanční a smluvní pravidla

Příloha IV Pověření, jež koordinátorovi udělil/i další příjemce/i,

kteří tvoří nedílnou součást grantové dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.

Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena příloze II.

V příloze II je část o předpokládaném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

Obsah

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY	5
ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY	5
ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA	5
ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ.....	5
I.4.1 Platby.....	5
I.4.2 Zálohové platby.....	6
I.4.3 Reportování, žádosti o zálohové platby a průběžné zprávy	6
I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek.....	7
I.4.5 Platba doplatku.....	7
I.4.6 Oznámení o výši plateb.....	8
I.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení.....	8
I.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců	9
I.4.9 Měna pro platby.....	9
I.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočet na eura.....	9
I.4.11 Jazyk žádostí o platby a zpráv	9
I.4.12 Datum platby.....	9
I.4.13 Náklady na platební převody.....	9
ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY	9
ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI	10
I.6.1 Správce údajů	10
I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura.....	10
I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemci	10
ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ PŘÍJEMCI.....	11
I.7.1 Povinnosti při podávání zpráv.....	11
I.7.2 Informování účastníků o zpracování jejich osobních údajů.....	11
ČLÁNEK I.8 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ	11
ČLÁNEK I.9 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ).....	12
ČLÁNEK I.10 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT	12

I.10.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+	12
I.10.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+	12
ČLÁNEK I.11 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH.....	12
ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ	13
ČLÁNEK I.13 – PODPORA INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY	13
ČLÁNEK I.14 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI.....	13
ČLÁNEK I.15 – PŘÍJEMCI SE SÍDLEM VE TŘETÍCH ZEMÍCH NEPŘIDRUŽENÝCH K PROGRAMU	13
ČLÁNEK I.16 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY	13

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

I.1.1 Agentura se v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny ve zvláštních a všeobecných podmínkách a ostatních přílohách této dohody, rozhodla udělit grant na projekt nazvaný: **EDucation on ENvironment in farming**, (dále jen „projekt“) v rámci programu Erasmus+ Klíčová akce 2: Partnerství pro spolupráci, jak je popsáno v příloze II.

I.1.2 Podpisem této dohody přijímají příjemci grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provedou.

ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

I.2.1 Dohoda nabývá platnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb.

I.2.2 Projekt trvá po dobu **24** měsíců od **01. 10. 2022** do **30. 09. 2024** a to včetně těchto dnů.

ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

I.3.1 Maximální výše grantu činí **250000 EUR**.

I.3.2 Grant má formu jednorázového příspěvku na realizaci pracovních balíčků/aktivit.

ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

Platí následující ustanovení o podávání zpráv a platbách:

I.4.1 Platby

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch koordinátora:

- první zálohu,
- další platby záloh, na základě žádostí o další platby záloh podle článku I.4.3,

– doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

I.4.2 Zálohové platby

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemcům počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Z důvodu omezení rizika zneužití finančních prostředků Evropské unie v souvislosti se zjištěnou nízkou finanční kapacitou koordinátora bude předfinancování do výše maximálně 80 % rozděleno do více záloh.

Agentura musí koordinátorovi uhradit první platbu zálohy ve výši **100000,00 EUR** do 30 kalendářních dnů po nabytí platnosti dohody odpovídající 40 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

Agentura musí příjemcům uhradit druhou/další platbu zálohy do 60 kalendářních dnů ode dne, kdy obdrží žádost o druhou/další platbu zálohy podle článku I.4.3 ve výši maximálně **50000,00 EUR** s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

I.4.3 Reportování, žádosti o zálohové platby a průběžné zprávy

Koordinátor musí nejpozději do 30. 10. 2023 předložit žádost o druhou zálohovou platbu a vyhotovit průběžnou zprávu o provádění projektu týkající se vykazovaného období od začátku projektu podle článku I.2.2 do 30 dnů před podáním žádosti.

Žádost musí obsahovat následující dokumenty:

- a) zprávu o provádění projektu,
- b) prohlášení o míře využití předchozí zálohové platby vynaložené k pokrytí nákladů projektu.

Jestliže z prohlášení o míře využití předchozí zálohové platby vyplývá, že do konce vykazovaného období bylo na úhradu nákladů na projekt vynaloženo méně než 70 % vyplacených předchozích záloh, bude další zálohová platba snížena o rozdíl mezi částkou odpovídající 70 % vyplacených předchozích záloh a částkou, která byla využita.

Aniž jsou dotčeny články II.24.1 a II.24.2, a po schválení zprávy agenturou musí agentura uhradit koordinátorovi další platbu zálohy do 60 kalendářních dnů od přijetí průběžné zprávy.

Koordinátor musí nejpozději do 02. 07. 2024 předložit žádost o třetí/další zálohovou platbu a vyhotovit průběžnou zprávu o provádění projektu týkající se vykazovaného období od začátku projektu podle článku I.2.2 do 30 dnů před podáním žádosti.

Žádost musí obsahovat následující dokumenty:

- a) zprávu o provádění projektu,
- b) prohlášení o míře využití předchozí zálohové platby vynaložené k pokrytí nákladů projektu.

Jestliže z prohlášení o míře využití předchozí zálohové platby vyplývá, že do konce vykazovaného období bylo na úhradu nákladů na projekt vynaloženo méně než 70 % vyplacených předchozích záloh, bude další zálohová platba snížena o rozdíl mezi částkou odpovídající 70 % vyplacených předchozích záloh a částkou, která byla využita.

Aniž jsou dotčeny články II.24.1 a II.24.2, a po schválení zprávy agenturou musí agentura uhradit koordinátorovi další platbu zálohy do 60 kalendářních dnů od přijetí průběžné zprávy.

I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek

Koordinátor musí do 60 kalendářních dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 předložit závěrečnou zprávu o provádění projektu za použití IT nástrojů uvedených v čl. I.10, a je-li to relevantní, musí nahrát všechny výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků projektů programu Erasmus+, jak je uvedeno v článku I.10.2. Zpráva musí obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění grantového příspěvku požadovaného na základě jednorázové částky v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost koordinátora o vyplacení doplatku grantu.

Koordinátor musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají odpovídající podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

I.4.5 Platba doplatku

Platbou doplatku se proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemcům vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí částku splatnou jako doplatek odečtením celkové částky záloh a (případných) průběžných plateb již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá platba formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení nepředstavuje potvrzení splnění požadavků, pravosti, úplnosti nebo správnosti obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu koordinátora započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je koordinátor povinen uhradit agentuře, až do výše maximálního příspěvku pro tohoto koordinátora, který je uveden v souhrnném rozpočtu v příloze II.

1.4.6 Oznámení o výši plateb

Agentura musí zaslat koordinátorovi *formální oznámení*:

- a) kterým ho informuje o výši platby a
- b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

1.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení

Agentura musí provést platby ve prospěch koordinátora.

Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, mají příjemci nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž končí platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Úroky z prodlení se nevyplátí, je-li příjemce členským státem Unie (včetně orgánů regionální správy a místní samosprávy a dalších veřejnoprávních subjektů, jež pro účely dohody jednají jménem členského státu).

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platby podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze taková jednání považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.12. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být příjemci vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

1.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců

Pro účely kontrol a auditů podle článku II.27 je koordinátor povinen provádět veškeré platby ve prospěch ostatních příjemců bankovním převodem a uchovávat odpovídající doklady o částkách převedených každému příjemci.

1.4.9 Měna pro platby

Agentura musí platby provádět v eurech.

1.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura

Předložená žádost o platbu musí být vyhotovena v eurech.

1.4.11 Jazyk žádostí o platby a zpráv

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány buď v jazyce partnerství, nebo v českém jazyce.

1.4.12 Datum platby

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu.

1.4.13 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponesou strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) koordinátor ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet koordinátora:

Název banky: **Fio banka, a.s.**

Přesný název/jméno majitele účtu: **Asociace místních potravinových iniciativ, o.p.s.**

Úplné číslo účtu (včetně bankovních kódů): **2201035145/2010**

IBAN: **CZ59 2010 0000 0022 0103 5145**

SWIFT: **FIOBCZPPXXX**

Měna, ve které je účet veden: **EUR**

ČLÁNEK I.6 –SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI

I.6.1 Správce údajů

Pro účely článku II.7 je správcem údajů:

Vedoucí oddělení B4
Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+
Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport
Evropská komise
B-1049 Brusel
Belgie

Umístění osobních údajů zpracovávaných příjemci mimo území EU a EHP a přístup k těmto údajům musí splňovat ustanovení nařízení (EU) 2018/1725.

I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura

Veškerá sdělení určená agentuře musí koordinátor zasílat na tuto adresu:

Dům zahraniční spolupráce
Na Poříčí 1035/4
110 00 Praha 1
Česká republika

E-mailová adresa: e-podatelna@dzs.cz
Datová schránka: tj8vfp3

I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemci

Veškerá sdělení určená příjemcům musí agentura zaslat koordinátorovi na tuto adresu:

Jan Valeška
ředitel
ASOCIACE MÍSTNÍCH POTRAVINOVÝCH INICIATIV OPS
NA BŘEHU 766/27, 190 00 PRAHA 9
E-mailová adresa: honza@asociaceampi.cz
Datová schránka: u7454tf

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ PŘÍJEMCI

I.7.1 Povinnosti při podávání zpráv

Příjemci v závěrečné zprávě informují o opatřeních, která byla v souladu s povinnostmi stanovenými v článku II.7.2 Všeobecných podmínek zavedena k zajištění souladu operací zpracování údajů s nařízením 2018/1725, a to přinejmenším v těchto oblastech: bezpečnost zpracování, důvěrnost zpracování, poskytování součinnosti správci údajů, uchovávání údajů, přispívání k auditům, včetně inspekci, vytváření záznamů osobních údajů pro všechny kategorie činností zpracování prováděných jménem správce.

I.7.2 Informování účastníků o zpracování jejich osobních údajů

Příjemci poskytnou účastníkům relevantní prohlášení o ochraně soukromí týkající se zpracování jejich osobních údajů předtím, než jsou tyto údaje zaznamenány do elektronických systémů pro řízení projektu Erasmus+.

ČLÁNEK I.8 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ

Příjemci musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich projektu.

Příjemci musí zajistit, aby účastníkům zapojeným do projektových aktivit bylo poskytováno pojistné krytí.

Před jakoukoli účastí nezletilých osob na projektu musí příjemci zajistit plné dodržování platné právní úpravy o ochraně a bezpečnosti nezletilých osob v souladu s platnými právními předpisy, mimo jiné, pokud jde o: souhlas rodičů nebo zákonného zástupce, pojistná ujednání a věková omezení.

ČLÁNEK I.9 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

Vedle ustanovení článku II.9.3 platí, že pokud příjemci vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí².

Pokud se na materiály nebo dokumenty vztahují osobnostní práva nebo práva třetích stran (včetně práv duševního vlastnictví nebo práv fyzických osob na jejich vyobrazení a hlas), musí příjemci grantu zajistit, aby splnili své povinnosti podle článku II.9.2, zejména získáním nezbytných licencí a oprávnění od dotčených nositelů práv.

Příjemci musí zajistit, aby použitá adresa internetových stránek byla platná a aktualizovaná. Je-li webhosting ukončen, musí příjemci internetovou stránku odstranit z registračního systému organizací, aby se zabránilo riziku, že doména bude převzata jinou stranou a přesměrována na jiné internetové stránky.

ČLÁNEK I.10 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT

I.10.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+

Koordinátor musí používat internetový nástroj pro předkládání zpráv a řízení poskytovaný Evropskou komisí k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu (včetně aktivit, jež nebyly přímo podpořeny grantem z finančních prostředků EU) a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy ohledně provádění projektu, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

I.10.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+

Koordinátor musí vložit výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.

ČLÁNEK I.11 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH

Odchylně platí, že ustanovení čl. II.11.1 písm. c) a d) (i) nejsou použitelná.

²Otevřená licence – způsob, jakým vlastník díla uděluje jiným osobám povolení k používání zdroje. Licence se pojí s jednotlivými zdroji. Podle rozsahu udělených povolení nebo uložených omezení existují různé otevřené licence a příjemce si může vybrat konkrétní licenci, která se bude uplatňovat na jeho dílo. Otevřená licence musí být spojena s každým vytvořeným zdrojem. Otevřená licence nepředstavuje převod autorských práv ani práv duševního vlastnictví.

ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ

Vedle ustanovení v článku II.8 musí příjemci uvést podporu přijatou v rámci programu Erasmus+ ve všech komunikačních a propagačních materiálech, na internetových stránkách a sociálních médiích. Pokyny k vizuální identitě jsou pro příjemce a další třetí osoby k dispozici na internetové adrese

https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_en.

ČLÁNEK I.13 – PODPORA INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY

Příjemce zodpovídá za zajištění odpovídající podpory pro účastníky s omezenými příležitostmi zapojené do projektu.

ČLÁNEK I.14 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI

V souladu s čl. II.26.2 je finanční odpovědnost jednotlivého příjemce s výjimkou koordinátora omezena na částku, kterou daný příjemce obdržel.

ČLÁNEK I.15 – PŘÍJEMCI SE SÍDLEM VE TŘETÍCH ZEMÍCH NEPŘIDRUŽENÝCH K PROGRAMU

Organizace se sídlem ve třetích zemích nepřidružených k programu se zavazují dodržovat stejné zásady jako příjemci se sídlem v zemích programu, pokud jde o listinu programu Erasmus pro vysokoškolské vzdělávání, kdykoli je to relevantní.

ČLÁNEK I.16 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I (Všeobecné podmínky) pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I (Všeobecné podmínky) pojem „finanční výkaz“ vykládán jako část závěrečné zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí osoby“ jako „účastníci“.

Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I (Všeobecné podmínky): Ustanovení čl. II.2.2 písm. b) bod ii), článek II.12.2 a bod ii) článku II.25.3 (a).

Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům

Příjemci poskytují agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům projektu:

- a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a Unii“.

Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemci musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči smluvním partnerům příjemců.“

Článek II.18 musí být vykládán takto:

„II.18.1 Tato dohoda se řídí aplikovatelnými právními předpisy práva Evropské unie a právním řádem České republiky.

II.18.2 Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem.“

Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II přílohy III.“

Článek II.20 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů a příspěvků jsou definovány v oddílech I.2 a II přílohy III.“

Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není koordinátor oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

Pokud jde o článek II.25.4, podmínky pro snížení v důsledku nesprávného provádění, nesrovnalostí, podvodu nebo porušení jiných povinností jsou doplněny v oddílech VI přílohy III.

Ustanovení čl. II.26.3 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

- a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které agentura dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je agentura za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

[...]

- d) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

Ustanovení čl. II.27.2 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech jsou příjemci povinni uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

PODPISY

Za koordinátora

Za agenturu

Podpis

Podpis

V dne

V Praze dne

razítko

razítko

Jan Valeška

Michal Uhl

ředitel

Ředitel